

# PROGRAMA DE ASIGNATURA CURSOS DE FORMACIÓN GENERAL (CFG)

## 2° semestre 2023

Departamento de Pregrado  
Vicerrectoría de Asuntos Académicos  
Universidad de Chile

### 1. NOMBRE Y CÓDIGO DEL CURSO

<b>Nombre</b>	Euskera y cultura vasca
<b>Código</b>	VA-01-0327-51

### 2. NOMBRE DEL CURSO EN INGLÉS

*Euskera and Basque culture*

### 3. EQUIPO DOCENTE

Docente responsable	Unidad académica
Maidier del Olmo Zubeldia	Instituto Vasco Etxepare (Convenio de colaboración con Universidad de Chile)

<b>Ayudante</b>	Bernardita Pizarro
-----------------	--------------------

### 4. CARGA ACADÉMICA Y CRÉDITOS SCT-CHILE

<b>Duración total del curso</b>	16 semanas
<b>Nº máximo de horas de trabajo sincrónico / presencial semanal</b>	1,5 horas
<b>Nº máximo de horas de trabajo asincrónico / no presencial semanal</b>	1,5 horas
<b>Nº de créditos SCT</b>	2 SCT

### 5. MODALIDAD, DÍA Y HORARIO

<b>Modalidad</b>	Presencial, con uso de U-Cursos como plataforma de apoyo.
<b>Día</b>	Miércoles
<b>Horario</b>	14:30 – 16:00
<b>Lugar</b>	Facultad de Derecho / Campus Andrés Bello, Santiago Centro

## 6. COMPETENCIAS SELLO A LAS QUE CONTRIBUYE EL CURSO

X	1. Capacidad de investigación, innovación y creación
X	2. Capacidad de pensamiento crítico y autocrítico
	3. Capacidad para comunicarse en contextos académicos, profesionales y sociales
	4. Compromiso ético y responsabilidad social y ciudadana
	5. Compromiso con el desarrollo humano y sustentable
X	6. Compromiso con el respeto por la diversidad y multiculturalidad
	7. Compromiso con la igualdad de género y no discriminación

## 7. PROPÓSITO FORMATIVO DEL CURSO

El euskera (la lengua vasca) suscita un continuo interés tanto a nivel lingüístico como dentro del marco de las culturas milenarias. Aunque hay varias hipótesis sobre el origen y parentesco del euskera, no existe ninguna con una base sólida que la vincule a otra familia lingüística.

En clases se trabajarán aspectos relacionados con la cultura e historia de Euskal Herria, con el objetivo de aportar un criterio serio y fundamentado, fresco y crítico, sobre el pasado y presente del pueblo vasco: procesos históricos, diversidad, problemáticas vigentes... Se promoverá un análisis actual desde el punto de vista de América Latina, en general, y la cultura chilena en particular y relacionando ambas culturas. Asimismo, se reflexionará sobre la presencia vasca en Chile, teniendo en cuenta que la inmigración vasca en Chile ha sido notoria y continua durante 400 años.

Por otra parte, se trabajarán las competencias lingüísticas básicas del euskera, a fin de poder entender mejor algunos rasgos identitarios y lingüísticos que guardan la cultura y su historia.

Durante el curso se promoverán debates y reflexiones sobre la dignidad de las lenguas minorizadas/originarias. Respondiendo al contexto actual de Chile, con el objetivo de desarrollar la capacidad crítica, se abordarán diferentes conflictos sociales y políticos, realizando un símil entre la realidad chilena y vasca, analizando semejanzas y diferencias.

## 8. RESULTADOS DE APRENDIZAJE DEL CURSO

La/el estudiante:

- Conoce los aspectos más relevantes de la cultura y la historia del pueblo vasco, tales como diferentes interpretaciones de sucesos de la historia antigua, el Franquismo, memoria histórica, procesos políticos, literatura, cine, artes escénicas, música, etc.
- Reflexiona sobre la aportación de las lenguas minoritarias u originarias en el mundo actual.
- Ha adquirido algunas competencias lingüísticas básicas del euskera.
- Analiza la realidad lingüística y sociopolítica tanto del País Vasco como de Chile, a modo de llegar a puntos de encuentro entre estos dos pueblos y sus lenguas.

## 9. SABERES FUNDAMENTALES O CONTENIDOS

**Introducción al curso:**

- Geografía: localización de los límites geográficos de Euskal Herria.
- Euskera: Presentaciones.

**Unidad 1: “Tradiciones y costumbres del País Vasco”.**

- Celebraciones, deportes rurales, paisaje, gastronomía, ...
- Historia: Franquismo y censura.

**Unidad 2: “De la prehistoria a la historia moderna”.**

- Origen y parentescos de la lengua. Hipótesis y últimas investigaciones.

**Unidad 3: “Guerra civil española y bombardeo de Gernika”.**

- Historia contemporánea.

**Unidad 4: “Euskera”.**

- Euskera: competencias lingüísticas básicas.

#### **Unidad 5: “La diáspora vasca en Chile”.**

- Migraciones y la presencia de los vascos/as en la historia y cultura chilena.

#### **Unidad 6: “Día del euskera”.**

- Contenidos culturales. Actualidad.

#### **Unidad 7: “Tradición oral e improvisación de versos”.**

- Semejanzas y diferencias entre bertsolaris, payadores y el freestyle de Chile.

#### **Unidad 8: “Dignidad de las lenguas”**

- Crítica a la discriminación lingüística.

## **10. METODOLOGÍA Y EVALUACIÓN: PLAN DE TRABAJO**

### **A) Descripción general de la metodología y la evaluación del curso:**

El curso se impartirá **en modalidad presencial y contará con U-Cursos como plataforma de apoyo. La asistencia mínima requerida es del 75%.**

Se combinarán clases expositivas, lecturas, materiales audiovisuales, etc. basándose en el **enfoque por tareas**. Para completar la evaluación, durante el curso, en las clases presenciales, se realizarán **dos ejercicios de euskera y otros dos de participación que serán anunciados previamente.**

Los materiales que se emplearán consistirán fundamentalmente en **unidades didácticas** diseñadas especialmente para este curso, teniendo en cuenta el contexto sociopolítico actual de Chile. Ese material se repartirá en clase a modo de fotocopias o se difundirá por la plataforma U-Cursos y será en sí suficiente para realizar el curso con éxito.

Se promoverá el valor de compartir los conocimientos. Por ello, la mayoría de las actividades y tareas tendrán como objetivo la colaboración, el apoyo y la **interacción entre estudiantes.**

## B) Resumen del esquema de evaluaciones calificadas del curso:

Actividad evaluada	Tipo de actividad	Ponderación en nota final	Semana estimada de entrega
TAREA: “Crea tu Gernika” (Dibujo + comentario + presentación)	Individual	20%	Semana 8
TAREA: “Día del euskera. Contenidos culturales” (Panel + presentación)	Grupal	40%	Semana 15
Ejercicios de euskera	Individual/grupal	25%	Continua
Participación en el curso	Individual/grupal	15%	Continua

## C) Planificación y cronograma preliminar del curso:

Semana	Fecha	Actividades		Evaluación
		Presenciales	No presenciales	
1	16-ago	-Taller: ¿En euskera desde el primer día? -Localización: Euskal Herria.	<b>Introducción al curso:</b> - ¿Mito o realidad? Video, BBC: “El enigma del origen (y otras curiosidades) del euskera, la singular lengua de los vascos”. -Lectura: “Breve historia de la lengua vasca”	
2	23-ago	-Actividad participativa: Rasgos culturales.	<b>Euskera:</b> -Presentaciones en euskera.	No
3	30-ago	-Exposición del equipo docente: <i>Franquismo</i> y censura. (Panorama sociopolítico tras la guerra civil española) -Práctica: Presentaciones en euskera.	<b>Unidad 1: “Tradiciones y costumbres de Euskal Herria”.</b> -Lectura de un artículo periodístico. Ver documental sobre tradiciones y costumbres ancestrales de Euskal Herria.	No
4	06-sep	-Ejercicio de euskera (0.5 puntos): Presentaciones en euskera. -8 de septiembre: Día internacional de la diáspora vasca.	<b>Unidad 2: “De la prehistoria a la historia moderna”.</b> -Lectura sobre el origen y parentescos del euskera.	Sí
5	13-sep	<b>SEMANA DE PAUSA TRANSVERSAL</b>		

6	20-sep	- Creaciones artísticas: Música, teatro, pintura, literatura, cine, etc.	<b>Unidad 3: “Guerra civil española y bombardeo de Gernika”.</b> -Lectura.	No
7	27-sep	-Winnipeg. Invitad@. -Ejercicio de participación (0.6).	-Avance de la tarea “Crea tu Gernika”.	Sí
8	04-oct	-Entrega, presentaciones y valoraciones entre pares de la tarea “Crea tu Gernika”.	<b>Unidad 4: “Euskera”.</b> -Descripciones de lugar. -Introducción a la tarea grupal “Día del euskera”: Creación de grupos y elección de tema.	Sí
9	11-oct	-Exposición del equipo docente: Presencia vasca en Chile.	<b>Unidad 5: “La diáspora vasca en Chile”</b>	No
10	18-oct	-Ejercicio de euskera. Descripción del lugar.	<b>Unidad 6: “Día del euskera. Contenidos de cultura”</b> -Avance de la tarea grupal.	No
11	25-oct	-Contenidos culturales.	-Avance de la tarea grupal.	No
12	1-nov	Feriado	-Avance de la tarea grupal.	No
13	8-nov	-Ejercicio de euskera en grupo (1 punto): Descripción de personas.	<b>Unidad 7: “Dignidad de las lenguas”.</b> - Revisar material sobre discriminación lingüística.	Sí
14	15-nov	-Debate. ¿Tienen futuro las lenguas originarias y/o minorizadas? (0.3 puntos)	<b>Unidad 8: “Tradición oral e improvisación de versos”.</b> -Ver reportaje sobre bertsolaritza: tradición oral e improvisación en euskera.	Sí
15	22-nov	-Exposición de las tareas grupales: puestos y murales.	-Presentación de la tarea grupal	Sí
16	29-nov	No	-Actividades de cierre.	No
17	06-dic	No	-Actividades de cierre.	No

## 11. REQUISITOS DE APROBACIÓN

- Calificación final igual o superior a 4,0, en una escala de 1 a 7.
- Asistencia mínima a un 75% de las clases presenciales.

## 12. RECURSOS DE APRENDIZAJE O BIBLIOGRAFÍA BÁSICA OBLIGATORIA

- Ama Lur (1968). Documental de Nestor Basterretxea y Fernando Larruquert.  
[https://www.youtube.com/watch?v=ExxIJIE\\_oUc](https://www.youtube.com/watch?v=ExxIJIE_oUc)
- Beti bezperako koplak (2016). Cortometraje sobre violencia machista, con versos de Maialen Lujanbio.  
<http://www.kimuak.com/es/corto/2016/beti-bezperako-koplak>
- Chueca, Josu. “2000 del Winnipeg. Diario de a bordo”. (Intxorta 1937, 2021)
- El enigma del origen (y otras curiosidades) del euskera, la singular lengua de los vascos (2021). BBC News Mundo.  
<https://www.youtube.com/watch?v=BruUEhcKx-I>
- Estebaranz, Juantxo. “De la primera internacional a Askatasuna. Nueva historia de anarquismo vasco (1870-1980)”. (Txalaparta, 2022)
- Entrevista a Juan Carlos Moreno Cabrera (2014).  
[www.youtube.com/watch?v=rA2ghdnDoDM](http://www.youtube.com/watch?v=rA2ghdnDoDM)
- Ferrer, Jaime. “La travesía del Winnipeg narrada por su tripulación (Ediciones Cal Sogas, 2023).
- Igartua, Iván; Zabaltza, Xabier. “Euskararen historia laburra, Breve Historia de la Lengua Vasca, A Brief History of the Basque Language”, Etxepare Euskal Institutua, Donostia, 2012.
- “Poema sorta Gernikaren gainera. Bombardeo de poemas sobre Gernika”. Colectivo. (Casagrande, 2005).
- Steer, George. “La tragedia de Gernika”, 1937.
- What is bertsolaritza? (2019).  
[www.youtube.com/watch?v=6Lk0FhAN3S8](http://www.youtube.com/watch?v=6Lk0FhAN3S8)
- Zabaleta, Cecilia. “Boleto de ida. Memorias del exilio” (Gobierno vasco, 2022).

### 13. RECURSOS ADICIONALES

- <https://www.aizu.eus/>
- <https://www.etxepare.eus/es>
- <https://www.euskadi.eus/elhuyar-hiztegia/>
- <https://www.ikasten.ikasbil.eus>
- <http://www.kimuak.com/es>
- <https://www.korrika.eus/es/conoce-korrika>
- <https://readlang.com/webReader>